17.01.2018 / 13:27

Верховный суд не защитил право Александра Чехольского на ведение процесса по-белорусски



Александр Чехольский

Как сообщает Правозащитный центр «Весна», Верховный суд рассмотрел жалобу Александра Чехольского на постановление суда Фрунзенского района от 12 июля 2017 года о привлечении его к административной ответственности за участие 3 марта 2017 года в несанкционированном массовом мероприятии в защиту «Курапат».

В своей жалобе активист отмечал, что своей вины в совершении правонарушения он не признал, а судом Фрунзенского района г. Минска, а потом Минским городским судом и председателем Минского городского суда не уделено должное внимание тому, что с начала административного процесса он был лишен права на получение юридической помощи, что является основанием для отмены постановления суда.

Более того, вышестоящими инстанциями оставлено без внимания и не дана оценка нарушению судом Фрунзенского района г.Минска в ходе рассмотрения дела права Александра Чехольского на пользование родным языком.

«Во время рассмотрения в отношении меня административного дела 12 июля 2017 года в суде Фрунзенского района г.Минска мною было подано ходатайство о предоставлении услуг переводчика, поскольку мне не был ясен язык судопроизводства, который выбрал судья **Андрей Млечко** во время рассмотрения. Он отказал в ведении процесса на белорусском языке, а также в представлении услуг переводчика. Судья свое решение аргументировал тем, что Конституцией Республики Беларусь закреплены два государственных языка. Поскольку я

являюсь гражданином Республики Беларусь, я обязан понимать два государственных языка, в связи с чем, мое ходатайство является необоснованным.

Считаю, что своим ответом судья Млечко А.В. оскорбил мое чувство национальной гордости, дискриминировать меня в праве на владение и пользование родным белорусским языком. Фактически он признал меня, человеком второго сорта, на моей родной белорусском земле, где я родился и живу, чем оскорбил меня как белоруса по национальности в стране под названием Беларусь», - указал в своей жалобе Александр Чехольский.

Верховный суд в своем ответе указал, что обстоятельства правонарушения исследованы всесторонне, полно и объективно, доказательства оценены должным образом и подвергать сомнению выводы судьи А. Млечко оснований не имеется.

«Из материалов дела очевидно, что вы в достаточной степени владели языком, на котором велся административный процесс, имели право давать объяснения по существу дела на белорусском или русском языках и не были лишены возможности участвовать в судебном разбирательстве, однако зал суда оставили», — утверждает в ответ на жалобу заместитель председателя Верховного суда Руслан Анискевич.

Юрист Правозащитного центра «Весна» Алексей Лойка считает, что ситуация, в которой оказался Александр Чехольский 12 июля 2017 года в суде Фрунзенского района г.Минска, когда судья отклонил его ходатайство о ведении процесса на белорусском языке и отказал в предоставлении услуг переводчика, поскольку он как гражданин должен владеть двумя государственными языками, показалась достаточно интересной с точки зрения того, насколько белорусское законодательство и практика его применения содержит процессуальные гарантии реализации человеком своего права на пользование одним из государственных языков, которым является белорусский, в отношениях с судебной системой.

«Я не готов согласиться с тем, что оценочная формулировка, которая была дана Верховным судом, находится в рамках правового поля и подразумевает возможность реализации человеком своего права на пользование в отношениях с судебной системой одним из государственных языков, в частности белорусским, на практике. К тому же, данная формулировка указывает на нежелание руководства судебной системы признавать ошибку своих подчинённых, поскольку Закон «О гражданстве Республики Беларусь» не содержит нормы о том, что гражданин должен владеть двумя государственными языками», — подчеркивает юрист.

Он отмечает, что проводя аналогию с Законом «Об обращениях граждан и юридических лиц», в котором закреплена обязанность должностного лица государственного органа дать письменный ответ гражданину на языке его обращения, можно сделать вывод о том, что процессуальное законодательство не содержит подобной гарантии для человека, в отношении которого ведётся административный процесс.

«Отсутствие чёткого правового регулирования возможности реализовать право человека на пользование в административном процессе одним из государственных языков, в частности белорусским, и приводит на практике к нарушению принципа равенства двух государственных языков и ставит человека в уязвимое положение перед судебной системой, выступающей от имени государства», - говорит Алексей Лойко.

В случае с Александром Чехольским ПЦ «Весна» продолжит бороться за его права, используя в дальнейшем международно-правовые механизмы защиты прав человека, оказывая ему комплексное юридическое консультирование и помощь.

ЧИТАЙТЕ ЕЩЕ

Уволен «мариупольский мясник» Михаил Мизинцев — СМИ

В Минском зоопарке могут завести пингвинов 2

Запрет на посещение лесов стали вводить на Минщине, но снимают ограничения в Западной Беларуси

«Он в хирургии». Виктор Бабарико на самом деле госпитализирован 1